

**ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ  
ДОСТУПА К ПОЛКАМ ТОРГОВЫХ ЦЕНТРОВ**

**TERMS AND CONDITIONS OF PROVISION OF  
ACCESS TO THE BUYER STORE'S SHELVES**

**Дата/время подписания настоящего  
Приложения:**

**Наименование Поставщика:  
Код Поставщика:**

**Date/Time for signing of this Appendix:**

**Supplier's name:  
Supplier's code:**

1. Настоящее Приложение к Договору определяет порядок и условия предоставления доступа представителям Поставщика (далее «Мерчендайзеры») к полкам торговых центров Покупателя.

2. Покупатель представляет Поставщику доступ к полкам своих торговых центров, на которых размещаются товары, поставляемые Поставщиком, в целях осуществления мерчендайзинга.

Для целей настоящего пункта Стороны договорились понимать под мерчендайзингом осуществление Поставщиком следующих действий в отношении поставленных Поставщиком товаров (нужное отметить знаком «V», ненужное – знаком «X»):

- Контроль над товарными запасами, в том числе инвентаризация товарного остатка;
- Контроль заполнения полок;
- Контроль над сроком годности товаров;
- Контроль над этикетками;
- Консультирование клиентов (свойства товаров, условия рекламных акций)

3. Поставщик обязан заблаговременно (не позднее, чем за неделю) проинформировать Покупателя о количестве мерчендайзеров и предполагаемом периоде их нахождения на территории конкретного ТЦ Покупателя в форме Заявки на предоставление доступа в ТЦ (далее также «Заявка», Приложение 2 к настоящему Приложению) либо в иной форме, предложенной Покупателем.

Поставщик обязан незамедлительно письменно уведомить Покупателя об изменении ранее предоставленной Заявки и несет риск неблагоприятных последствий неуведомления либо несвоевременного уведомления.

Стороны согласились, что Покупатель оставляет за собой право отказать в допуске отдельным либо всем мерчендайзерам Поставщика, а также в любое время прекратить доступ мерчендайзеров Поставщика в свои торговые центры.

4. Стороны договорились, что допуск мерчендайзеров Поставщика на территорию ТЦ Покупателя осуществляется с использованием электронной системы регистрации времени прохода (тайм-контроля), при наличии такой системы в конкретном ТЦ Покупателя.

5. Поставщик обязан обеспечить наличие бригадира/ супервайзера для контроля и управления мерчендайзерами Поставщика на территории ТЦ Покупателя. ФИО и контактные данные бригадира/ супервайзера указываются в Заявке на предоставление доступа.

Стороны согласны, что Покупатель вправе для осуществления Поставщиком действий, предусмотренных в п.2 настоящего Приложения, предоставлять право использовать оборудование Покупателя.

1. The present Appendix to the Contract determines terms and conditions of rendering access to the Supplier's representatives (hereinafter referred to as "Merchandisers") to the Buyer store's shelves.

2. The Buyer shall provide the Supplier access to the shelves of the Buyer's stores where Supplier's goods are placed, for the purpose of merchandising.

In this clause the Parties shall consider merchandising as effecting the following activities by the Supplier with regard to the goods delivered by the Supplier (necessary field shall be ticked with "V", unnecessary one – with "X"):

- Stock Control including commodity inventory balance;
- Control of filling of the shelves;
- Expiry Date Control;
- Labels Control;
- Customer guidance (characteristics of the goods. Terms of the advertising campaigns being)

3. The Supplier shall inform the Buyer about the number of merchandisers and planned time of their presence on the territory of a definite Buyer's store in advance (not later than in a week) in the form of Access Request (hereinafter also 'Request', Appendix 2 to the present Appendix) or in another form suggested by the Buyer.

The Supplier shall immediately in the written form notify the Buyer about changes in the previously provided Request and shall be fully responsible for any adverse effect of non-notification or late-notification

Parties agreed that the Buyer shall be entitled to deny access for some or all Supplier's merchandisers as well as to terminate access to the Buyer's store(s) for the Supplier's merchandisers any time.

4. The Parties have agreed that access of the Supplier's merchandisers to the Buyer's store is performed with the help of the time-control system recording the pass time, if the system is used in the Buyer's store.

5. The Supplier shall provide the foreman/ supervisor responsible for supervision and administration of the Supplier's merchandisers on the territory of the Buyer's store(s). Name and contact details of the foreman/ supervisor should be indicated in the Access request.

The Parties agree that the Buyer is entitled to authorize the Supplier for the purposes of the p.2 hereof the use of the Buyer's equipment.

6. Настоящим Стороны утвердили «Правила для мерчендайзеров в торговых центрах МЕТРО», являющиеся Приложением 1 к настоящему Приложению и договорились, что Правила являются обязательными для исполнения Мерчендайзерами, а Поставщик обеспечит ознакомление мерчендайзеров с указанными Правилами.

7. Поставщик несет ответственность за соблюдение своими представителями настоящего Порядка и условий предоставления доступа, Правил для мерчендайзеров в торговых центрах МЕТРО, правил и требований по охране труда, техники безопасности, пожарной безопасности, правил пропускного и внутриобъектного режима, санитарии, а также за безопасность своих представителей и безопасность окружающих.

8. Поставщик обязуется неукоснительно соблюдать требования законодательства РФ, включая требования трудового и миграционного законодательства, и гарантирует, что представители и мерчендайзеры Поставщика находятся на территории РФ на законном основании и имеют право осуществлять трудовую деятельность на территории РФ, обладают всеми необходимыми документами и разрешениями, оформлены с соблюдением требований трудового законодательства.

9. Поставщик по запросу Покупателя обязан незамедлительно предоставить заверенные копии всех документов, подтверждающих соблюдение требований законодательства РФ, т.ч. трудового и миграционного.

10. Поставщик обязуется возместить Покупателю все суммы штрафов, если такие штрафы наложены на Покупателя за несоблюдения законодательства РФ Поставщиком либо представителями и/или мерчендайзерами Поставщика.

11. В целях соблюдения Сторонами ФЗ от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» Поставщик обязуется получить у мерчендайзеров письменное согласие на сбор, хранение, использование и передачу персональных данных Покупателю. При этом Поставщик обязуется хранить такие согласия и предоставлять их Покупателю по требованию в течение 3 (трех) рабочих дней.

12. В части, не урегулированной положениями Приложения, подлежат применению положения Договора.

13. Подписание настоящего соглашения отменяет все предыдущие договоренности сторон по предмету настоящего соглашения.

#### **ПОДПИСИ/ SIGNATURES:**

**От Поставщика/ On behalf of the Supplier:**

\_\_\_\_\_

6. Hereby the Parties affirm “Rules for merchandizers in METRO stores” that are stated in the Addendum 1 to the present Appendix and agreed that these Rules are obligatory for the Merchandisers and the Supplier shall arrange for acknowledgement of the merchandisers with the Rules.

7. The Supplier is liable for his representatives' abidance of the present Terms and conditions of provision of access to the Buyer store's shelves, Rules for merchandizers in METRO stores, rules of work safety, operational safety, fire safety, Access and Intrafacility Rules, sanitary rules, and also for his representatives' and third parties' safety.

8. The Supplier is obliged to fully comply with the requirements of the RF legislation, incl. labour and migration and guarantees that the Supplier's representatives and merchandisers lawfully stay in RF and have legitimate right to work on the territory of the RF, have all necessary documents and permits, enrolled or contracted in compliance with requirement of labour legislation.

9. The Supplier at the Buyer's request shall immediately provide acknowledged copier of all documents confirming compliance with requirement of the legislation, incl. labour and migration.

10. The Supplier shall reimburse to the Buyer all penalties imposed on the Buyer for non-compliance with the RF legislation committed by the Supplier or his representatives and/or merchandisers.

11. In order to observe the Federal Law dated 27.07.2006 # 152-ФЗ “On personal data” the Supplier has to obtain from the merchandisers written consent on collecting, storage, use and transfer of personal data to the Buyer. Herewith the Supplier is obliged to store such consents and to provide them to the Buyer in 3 (Three) days time upon request.

12. Parties agreed to apply the provisions of the Contract in parts not regulated by the provisions of present Annex.

13. Signing of present agreement supersedes all prior understandings regarding the subject matter hereof.

**От Покупателя/ On behalf of the Buyer:**

\_\_\_\_\_